



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITAT
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Linia de studii
in limba germană

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
Cluj-Napoca, RO-400084
Tel.: 0264-40.53.00
Fax: 0264-59.19.06
rector@ubbcluj.ro
www.ubbcluj.ro

Das deutschsprachige Theater im Kontext europäischer Kulturgeschichte: Traditionen – Wechselbeziehungen – Perspektiven

Internationale Theatertagung: In memoriam Horst Fassel (1942-2017)

Klausenburg/Cluj-Napoca/Kolozsvár, Rumänien

13. – 16. November 2019

Veranstalter:

Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung der Babeş-Bolyai-Universität (BBU), Klausenburg
Thalia Germanica Forschungsgesellschaft, Deutschland
Departement für Deutsche Sprache und Literatur (BBU)
Bibliothek der Philologischen Fakultät (BBU)
Forschungsinstitut für Geisteswissenschaften, Hermannstadt
Siebenbürgischer Museum-Verein, Klausenburg

Tagungsort und -zeit:

Babeş-Bolyai Universität Klausenburg/Cluj-Napoca/ Kolozsvár, Rumänien
Club des Akademischen Kollegs, Str. Em. De Martonne nr. 1.
13. – 16. November 2019

Konferenzsprachen: deutsch, englisch und französisch

Mittwoch 13. November 2019

Anreise (Adresse des Universitätshotels: Hotel Universitas, str. Pandurilor Nr. 7.)



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Linia de studii
in limba germană

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
Cluj-Napoca, RO-400084
Tel.: 0264-40.53.00
Fax: 0264-59.19.06
rector@ubbcluj.ro
www.ubbcluj.ro

Donnerstag 14. November 2019

9.00 – 9.30 Feierliche Eröffnung

Moderation: Gabriella-Nóra Tar

Begrüßungsworte:

- Grußworte von Prof. Dr. Rudolf Gräf, zuständiger Vizerektor für die deutschsprachige Studienrichtung
- Doz. Dr. Daniela Vladu, Leiterin des Departements für Deutsche Sprache und Literatur (BBU)
- Dr. Ioana Florea, Managerin des Instituts für deutschsprachige Lehre und Forschung (BBU), Klausenburg

Moderation: Ursula Wittstock

9.30-10.00

Marek Podlasiak (Thorun)

„Der Elbinger „Theaterskandal“ am Tag der „Machtergreifung“ im Spiegel der lokalen Presse“

10.00-10.30

Christian Neuhuber (Graz):

„Theater und Schauspiel in Krumau / Český Krumlov 1666-1766“

10.30-11.00 Diskussion

11.00-11.30 Kaffeepause

11.30-12.00

Paul S. Ulrich (Berlin):

„Die Topografie, Mobilität, Gastspiele und Repertoire des deutschsprachigen Theaters im 19. Jahrhundert. Erkenntnisse aus Almanachen, Journale und Theaterzettel“

12.00-12.30

Patrick Aprent (Wien):

„Von Kronstadt bis Reichenberg – Mobilität im Kontext des deutschsprachigen Theaters im 19. Jahrhundert“

12.30-13.00



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITAT
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Linia de studii
in limba germană

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
Cluj-Napoca, RO-400084
Tel.: 0264-40.53.00
Fax: 0264-59.19.06
rector@ubbcluj.ro
www.ubbcluj.ro

Ursula Wittstock (Klausenburg):

„Das Theater als dynamisches Netzwerk. Zum Zentrum-Peripherie-Modell am Beispiel des Hermannstädter Theaters in den Jahren 1893-1913“

13.00-13.30 Diskussion

13.30-16.00 Mittagspause

16.00-17.30 Feierliche Übergabe des Horst Fassel-Bestandes mit anschließender Buchpräsentation (Philologische Fakultät, Lesesaal für Anglistik und Germanistik der Fakultätsbibliothek, str. Horea 31., 2. Stock)

Moderation: Gabriella-Nóra Tar

- Kurzvortrag (Andrea Barcsay, Bibliothekarin; im Auftrag der Bibliotheksdirektorin Alina Man):
“Fondul prof. Horst Fassel”/Der Horst Fassel-Bestand
- Buchpräsentation (Paul S. Ulrich; in der Gegenwart der Verlagsdirektorin Codruța Săcelean):
Fassel, Horst - *Von Czernowitz nach Czernowitz: Die Minderheiten im Korsett der Nachfolgestaaten (1918-1935). Deutsche Minderheitentheater in Großrumänien.* Cluj-Napoca, Presa Universităţii, 2019. 619 Seiten.

Am Abend: evtl. gemeinsamer Theaterbesuch

Freitag 15. November 2019

Moderation: Paul S. Ulrich

9.00-9.30

Kristel Pappel (Tallinn)

„Französische Oper auf der Bühne des Revaler Theaters am Anfang des 19. Jahrhunderts“

9.30-10.00

Miroslav Lukáš (Prag)

„Deutschsprachiges Theater in Mähren in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts“

10.00-10.30



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Linia de studii
in limba germană

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
Cluj-Napoca, RO-400084
Tel.: 0264-40.53.00
Fax: 0264-59.19.06
rector@ubbcluj.ro
www.ubbcluj.ro

Berenika Zemanová Urbanová (Prag)

„Ein hochwohlgeborener Komödiant. Graf Leopold II. Lažansky und sein Wirken an Theatern in Österreich-Ungarn und Deutschland (1875–1886)“

10.30-11.00 Diskussion

11.00-11.30 Kaffeepause

11.30-12.00

András Balogh (Klausenburg-Budapest):

„Protoformen theatralischer Performanz in den deutschen Flugschriften des frühen 16. Jahrhunderts“

12.00-12.30

Gabriella-Nóra Tar (Klausenburg):

„Deutschsprachiges Kindertheater: Neue Forschungsschwerpunkte“

12.30-13.00

Szabolcs János (Großwardein/Oradea):

„Helden und Opfergeschichten auf der siebenbürgisch-deutschen Bühne“

13.30-14.00

Emese Egyed (Klausenburg):

„Jacob Friedrich von Bielfeld et Joseph von Sonnenfels sur le théâtre - lectures hongroises du 18^e siècle/
Jacob Friedrich von Bielfeld und Joseph von Sonnenfels über das Theater – ungarische Lektüren im 18. Jahrhundert“

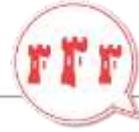
14.00-14.30 Diskussion

14.00-15.00 Mittagspause

15.30-17.30 Stadtrundgang mit Katalin Ágnes Bartha, Theaterhistorikerin: Fokus „Klausenburger Spielorte“ (Auftakt: Hauptgebäude der Babes-Bolyai-Universität, str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1.)



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Linia de studii
în limba germană

Str. M. Kogălniceanu nr. 1
Cluj-Napoca, RO-400084
Tel.: 0264-40.53.00
Fax: 0264-59.19.06
rector@ubbcluj.ro
www.ubbcluj.ro

18.00-19.00 Interne Besprechung: Thalia Germanica: Wie weiter?

(Club des Akademischen Kollegs, Str. Em. De Martonne nr. 1.)

19 Uhr: Abschlussworte

Samstag 16. November 2019

Abreise

Tagungskoordination: Ioana Florea (ioana.florea@ubbcluj.ro) und Gabriella-Nóra Tar (tarnora2019@gmail.com)